Traducere din limba engleză

Al zecelea Protocol adițional la Constituția Uniunii poștale universale

Cuprins

Articol		
I.	(Art. întâi modificat)	Conținutul și scopul Uniunii
II.	(Art. 8 modificat)	Uniuni restrânse. Aranjamente speciale
III.	(Art. 18 modificat)	Consiliul de Exploatare Poștală
IV.		Intrarea în vigoare și durata Protocolului adițional la Constituția Uniunii Poștale Universale

Al zecelea Protocol adițional la Constituția Uniunii Poștale Universale

Plenipotențiarii Guvernelor din Țările-membre ale Uniunii Poștale Universale reuniți în Congresul Extraordinar de la Addis Abeba, având în vedere articolul 30.2 din Constituția Uniunii Poștale Universale încheiată la Viena la 10 iulie 1964, au adoptat, sub rezerva ratificării, următoarele amendamente la această Constituție.

Articolul I
(Art. întâi modificat)
Conținutul și scopul Uniunii

1. Țările care adoptă prezenta Constituție formează, **în cadrul organizației interguvernamentale denumită „**Uniune Poștală Universală**”**, un teritoriu poștal unic pentru schimbul reciproc de trimiteri poștale. Libertatea de tranzit este garantată pe întreg teritoriul Uniunii, sub rezerva condițiilor prevăzute în Actele Uniunii.

2. Uniunea are drept scop organizarea și perfecționarea serviciilor poștale și de a favoriza, în acest domeniu, dezvoltarea colaborării internaționale.

3. Uniunea participă, în măsura posibilităților sale, la asistența tehnică poștală solicitată de către Țările-membre.

Articolul II
(art. 8 modificat)
Uniuni restrânse. Aranjamente speciale

1. Țările-membre, sau operatorii lor desemnați dacă legislația acestor Țări-membre nu se opune, pot stabili Uniuni restrânse și pot face aranjamente speciale cu privire la serviciul poștal internațional, cu condiția totuși de a nu introduce dispoziții mai puțin favorabile publicului decât cele care sunt prevăzute de către Actele la care Țările-membre interesate sunt parte.

2. Uniunile restrânse pot trimite observatori la Congres, **la Consiliul de administrație, la Consiliul de exploatare poștală și alte** Conferințe și reuniuni **organizate de către Uniune**.

3. Uniunea poate trimite observatori la Congres, Conferinţe şi reuniuni ale Uniunilor restrânse.

Articolul III
(Art. 18 modificat)
Consiliul de exploatare poştală

1. Consiliul de Exploatare Poştală (CEP) este însărcinat cu probleme de exploatare, comerciale, tehnice şi economice ce vizează serviciul poştal.

2. Membrii Consiliului de exploatare poştală exercită funcțiile lor în numele și în interesul Uniunii.

Articolul IV
Intrarea în vigoare şi durata Protocolului adițional
la Constituția Uniunii Poştale Universale

1. Prezentul Protocol adițional va intra în vigoare la **1 iulie 2019** şi va rămâne în vigoare pe o perioadă nedeterminată.

Drept pentru care, Plenipotențiarii Guvernelor Țărilor-membre au redactat prezentul Protocol adițional, care va avea aceeași forță și aceeași valabilitate ca și în cazul în care dispozițiile sale au fost introduce în textul Constituției în sine, şi ei l-au semnat original, într-un singur exemplar care este depus la directorul general al Biroului Internațional. O copie va fi remisă fiecăreia din Părți de către Biroul Internațional al Uniunii Poştale Universale.

Întocmit la **Addis Abeba, 7 septembrie 2018**

SECRETARIAT

Traducerea acestui text din limba engleză în limba română a fost efectuată de către traducătorul autorizat Oleinic Corina (autorizația seria AT Nr. 72, eliberată la 22.02.2010 de Ministerul Justiției al Republicii Moldova), la data de opt august anul două mii nouăsprezece și înregistrată în Registrul de evidență a activității traducătorului cu numărul 86.

Semnătura traducătorului C. Oleinic

TRADUCĂTOR AUTORIZAT DE LIMBA ENGLEZĂ, GERMANĂ, RUSĂ
Oleinic Corina
Autorizația nr. 72 din 22.02.2010

SECRETARIAT